

RU

Лингводидактический потенциал отраслевой брошюры как учебного текста в рамках обучения английскому языку для специальных целей студентов лесоохранного направления подготовки

Тимофеева Т. В.

Аннотация. Цель исследования – разработать научно обоснованную методику использования отраслевой брошюры как учебного текста в обучении английскому языку для специальных целей в высшей школе. В статье рассматривается брошюра как поликодовый текст малого объема, сочетающий вербальные и визуальные компоненты и выполняющий информационную, рекламную или инструктивную функцию. Автором обоснован высокий лингводидактический потенциал брошюры, определяемый ее аутентичностью, жанровой завершенностью, четкой информационной структурой и воспроизводимостью языковых клише. Разработана и представлена многоаспектная система критериев отбора брошюр для учебных целей, включающая общие (содержательные), языковые, методические критерии и критерии поликодовости. Предложена и апробирована трехэтапная методика работы с брошюрой (предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы), обеспечивающая переход от рецептивной деятельности к продуктивной. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые брошюра рассматривается как полноценный и самостоятельный тип учебного текста в системе преподавания иностранного языка для специальных целей: предложены теоретически обоснованные критерии ее отбора и разработана универсальная методика работы с брошюрой на занятиях по профильному иностранному языку, которая может быть адаптирована для любого профиля подготовки студентов. Полученные результаты включают: 1) системное описание жанровых и структурных особенностей брошюры, значимых для обучения; 2) алгоритм дидактической обработки брошюры; 3) систему учебных заданий для трех этапов работы на материале двух англоязычных брошюр природоохранной тематики (о заповеднике «Кедровая падь» и о сохранении дикой природы на Дальнем Востоке России).

EN

The linguodidactic potential of the industry brochure as an instructional text in teaching English for Specific Purposes to forestry protection students

T. V. Timofeeva

Abstract. The study aims to develop a scientifically grounded methodology for utilizing an industry brochure as an instructional text in teaching English for Specific Purposes (ESP) in higher education. The article examines the brochure as a short-form polycodal text that combines verbal and visual components while performing informational, promotional, or instructional functions. The author substantiates the high linguodidactic potential of the brochure, defined by its authenticity, genre completeness, clear information structure, and the reproducibility of language clichés. A multidimensional system of criteria for selecting brochures for educational purposes is developed and presented, including general (content-related), linguistic, methodological, and polycodal criteria. A three-stage methodology for working with a brochure (pre-reading, while-reading, and post-reading stages) is proposed and piloted, ensuring a transition from receptive to productive language activity. The scientific novelty of the study lies in considering the brochure for the first time as a full-fledged, autonomous type of instructional text within the system of teaching ESP: theoretically grounded selection criteria are proposed, and a universal methodology for working with a brochure in specialized foreign language classes is developed, which can be adapted for any field of study. The obtained results include: 1) a systematic description of the genre and structural features

of the brochure relevant to instruction; 2) an algorithm for the didactic processing of the brochure; and 3) a system of learning tasks for three stages of work based on two English-language environmental brochures (concerning the "Kedrovaya Pad" Nature Reserve and wildlife conservation in the Russian Far East).

Введение

Современное обучение иностранному языку для специальных целей в высшей школе требует активного использования аутентичных материалов, которые моделируют реальные профессиональные ситуации. Одним из наиболее доступных, но недостаточно изученных жанров такого рода является отраслевая брошюра – поликодовый текст малого объема, сочетающий вербальные и визуальные компоненты и выполняющий информационную, рекламную или инструктивную функцию.

Проблема исследования заключается в противоречии между объективной потребностью выпускников вузов в сформированных умениях работы с брошюрами на иностранном языке (чтение, анализ, интерпретация, создание собственных продуктов) и отсутствием научно обоснованных критериев отбора и методического инструментария, позволяющего использовать брошюру как полноценный учебный текст в системе преподавания иностранного языка для специальных целей. Несистемное, эпизодическое применение брошюры на занятиях (преимущественно как текста для чтения или перевода) не позволяет реализовать ее лингводидактический потенциал в полной мере, что снижает эффективность формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов.

Актуальность разработки темы обусловлена тем, что в современном профессиональном дискурсе отраслевая брошюра является одним из наиболее востребованных жанров: специалисты различных отраслей (экологии, маркетинга, инженерии, туризма, медицины) регулярно работают с презентационными материалами, техническими буклетами и информационными проспектами на иностранном языке. Разработка критериев отбора брошюр для занятий по профильному иностранному языку, алгоритма их дидактической обработки и системы заданий для трех этапов работы с текстом (предтекстового, текстового и послетекстового) может служить методической основой для преподавателя профессионального иностранного языка независимо от профиля специальности студентов.

Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи:

- охарактеризовать брошюру как тип текста, выделив ее жанровые и структурные особенности, значимые для обучения студентов иностранному языку для специальных целей;
- сформулировать критерии отбора брошюр для занятий по профильному иностранному языку;
- представить трехэтапную методику работы с брошюрой (предтекстовый, текстовый, послетекстовый этапы) и систему учебных заданий.

Методы исследования включают: теоретический анализ литературы (для определения степени разработанности проблемы использования брошюры как учебного текста для обучения английскому языку для специальных целей и уточнения ключевых понятий «учебный текст», «поликодовость», «жанровый подход»), сравнительный анализ (для сопоставления брошюры с другими учебными текстами по дидактическим параметрам), моделирование (для разработки критериев брошюр для занятий по профильному иностранному языку и трехэтапной методики работы с брошюрой) и обобщение педагогического опыта (для апробации предложенной системы заданий).

Теоретическую базу исследования составили:

1) работы по методике обучения английского языка для специальных целей. Р. П. Мильруд (2007) обосновывает информационно-предметную функцию учебного текста в профессионально ориентированном обучении; Т. В. Куприянчик и Н. А. Ермакина (2022) утверждают, что эффективность обучения иностранному языку для специальных целей зависит от соответствия учебных текстов реальным профессиональным жанрам; Л. Е. Смирнова (2016) разрабатывает теорию аутентичности, согласно которой аутентичный текст сохраняет жанровые особенности и выполняет обучающую функцию при дидактической обработке; Т. С. Серова (1988) определяет учебный текст как модель фрагмента профессиональной деятельности;

2) исследования поликодовых и аутентичных текстов. Н. Б. Руженцева и М. Р. Бабинова (2024) доказывают, что поликодовость усиливает информационное воздействие текста; Н. И. Овчинникова (2013) обосновывает критерии отбора аутентичных текстов; Ван Нин (2025) показывает, что креолизованные тексты повышают мотивацию и эффективность усвоения лексики.

Синтез данных подходов позволяет обосновать дидактический статус брошюры как учебного текста в обучении английскому языку для специальных целей и разработать критерии ее отбора.

Практическая значимость работы состоит в том, что разработанные критерии отбора брошюр для занятий по профильному иностранному языку и система заданий для трех этапов работы с брошюрой (предтекстового, текстового и послетекстового) могут быть непосредственно использованы преподавателями иностранного языка для специальных целей независимо от профиля специальности студентов (экология, биология, география, туризм, экономика, инженерия, медицина и др.) при соответствующем подборе брошюр.

Обсуждение и результаты

В современной лингводидактике понятие «учебный текст» занимает центральное место, поскольку именно текст выступает основной единицей организации учебного материала на занятиях по иностранному

языку. Традиционно под учебным текстом понимается специально созданное или адаптированное вербальное сообщение, предназначенное для достижения дидактических целей: формирования языковых навыков, развития речевых умений и расширения фоновых знаний (Николаева, 2024, с. 184). Однако в контексте обучения иностранному языку для специальных целей содержание и функции учебного текста претерпевают существенную трансформацию.

В отличие от общего курса иностранного языка, где учебные тексты часто носят страноведческий или бытовой характер (например, рассказ о семье, описание города), в преподавании профильного иностранного языка приоритет отдается аутентичным или полуаутентичным текстам профессиональной тематики (Ван, 2025). Как справедливо отмечает Р. П. Мильруд (2007, с. 164), учебный текст в профессионально ориентированном обучении должен выполнять не только языковую, но и информационно-предметную функцию, знакомя студентов с реалиями будущей профессии на иностранном языке. Схожей позиции придерживается Т. С. Серова, которая определяет учебный текст как «дидактически обработанный и методически организованный речевой продукт, моделирующий фрагмент профессиональной деятельности специалиста» (1988, с. 56).

Таким образом, можно выделить следующие ключевые характеристики учебного профильного текста на иностранном языке: аутентичность (или высокая степень приближенности к оригиналу), профессиональная направленность (это обеспечивает формирование терминологической базы и развитие профессионального кругозора), коммуникативная ценность (учебный текст должен провоцировать речевую реакцию, служить основой для дискуссии).

Л. Е. Смирнова (2016), анализируя аутентичные материалы, подчеркивает, что учебный текст может выступать в роли:

- информационной модели (носитель предметных знаний);
- языкового образца (демонстрация лексико-грамматических и стилистических норм);
- жанрового эталона (образец структуры и композиции);
- стимула для речевой деятельности (основа для говорения, письма, дискуссии);
- средства контроля (материал для проверки понимания, перевода, реферирования).

Важно отметить, что не всякий текст, даже аутентичный и профессионально ориентированный, автоматически становится учебным. Для включения текста в учебный процесс он должен пройти дидактическую обработку, которая включает: отбор по критериям (соответствие теме, уровню языка, объему); разработку системы предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий; снабжение необходимыми опорами (гlossарий, комментарии, схемы).

Резюмируя, можно сказать, что понятие профильного учебного текста объединяет в себе три аспекта: лингвистический (текст как единица языка и речи), предметный (текст как носитель профессионального содержания) и дидактический (текст как инструмент достижения учебных целей). Именно в этом синтезе заключается специфика языка для специальных целей по сравнению с традиционным обучением иностранному языку.

В рамках настоящего исследования нас будет интересовать один из возможных типов профильного учебного текста в преподавании иностранного языка – отраслевая брошюра, которая, как будет показано далее, обладает высоким дидактическим потенциалом благодаря своей поликодовости, жанровой завершенности и близости к реальной профессиональной коммуникации.

В современном деловом и профессиональном дискурсе брошюра представляет собой поликодовый текст, то есть текст, в котором вербальные (словесные) и невербальные (изобразительные, графические, типографические) компоненты образуют смысловое и структурное единство (Дубровская, 2022).

В зависимости от цели и сферы использования Н. В. Денисова (2009) выделяет два типа брошюр на основе коммуникативных стратегий и речевых жанров:

- Информационная брошюра – представляет продукт, услугу или компанию в нейтральном или позитивном ключе, акцентируя факты и характеристики (например, брошюра гостиницы с описанием номеров и услуг).
- Рекламная (имиджевая) брошюра – содержит элементы убеждения и воздействия, использует эмоционально окрашенную лексику, риторические вопросы, императивные конструкции (например, брошюра туристического агентства с призывом «Забронируйте сейчас!»).

На наш взгляд, целесообразно выделить еще два вида брошюр на основе коммуникативной стратегии:

- Инструктивная брошюра – предписывает последовательность действий, содержит императивы, нумерацию шагов, предупреждения (например, брошюра по технике безопасности при работе с оборудованием).
- Событийная брошюра – информирует о мероприятии (конференции, выставке, семинаре), содержит программу, список докладчиков, условия участия (например, программа международной конференции).

Для обучения иностранному языку для специальных целей наибольший интерес представляют информационные и инструктивные брошюры, так как они демонстрируют типичные жанровые модели и языковые средства, необходимые будущему специалисту. Рекламные брошюры также могут быть использованы, но требуют критического подхода из-за выраженной манипулятивности.

С дидактической точки зрения особую ценность представляет информационная структура брошюры – способ организации содержания, обеспечивающий его быстрое восприятие и навигацию. Именно благодаря четкой информационной структуре брошюры может быть прочитана нелинейно: читатель переходит от заголовка к врезке, затем к таблице, возвращается к основному тексту и т. д. Это свойство отличает брошюру от сплошных текстов (например, учебной статьи) и делает ее удобным материалом для обучения стратегиям просмотрового и поискового чтения.

Для того чтобы брошюра стала не просто дополнительным раздаточным материалом, а полноценным учебным текстом, она должна пройти этап дидактического отбора. Как справедливо отмечает Л. Е. Смирнова (2016), далеко не любой аутентичный материал автоматически пригоден для использования в учебных целях. Непродуманный выбор брошюры может привести к демотивации студентов (слишком сложный язык), искажению профессиональной картины мира (недостовверная информация) или потере учебного времени (отсутствие четких дидактических задач).

При отборе брошюры как учебного текста она должна соответствовать нескольким критериям, выбор которых основывается на трех группах факторов: теоретических положениях лингводидактики, специфике самого жанра брошюры и целях обучения иностранному языку для специальных целей.

Общие критерии включают соответствие профилю специальности, достоверность и актуальность.

Брошюра должна быть тематически связана с будущей профессиональной деятельностью студентов. Для будущих маркетологов это могут быть рекламные брошюры, для инженеров – технические каталоги и инструкции, для медиков – брошюры о лекарственных препаратах или медицинском оборудовании, для специалистов в сфере туризма – туристические буклеты и программы мероприятий.

Брошюра должна быть выпущена авторитетным источником (известная компания, профессиональная ассоциация, государственное учреждение). Использование устаревших или недостоверных брошюр формирует у студентов ошибочные профессиональные представления.

Брошюра должна содержать достаточное количество фактов, цифр, характеристик, чтобы на ее основе можно было строить содержательное обсуждение, а не ограничиваться общими фразами.

К *языковым критериям* можно отнести соответствие уровню владения иностранным языком, оптимальную терминологическую плотность, разнообразие грамматических конструкций.

Целесообразным для большинства брошюр является уровень B2 (Upper-Intermediate). На этом уровне студенты уже владеют базовой терминологией по специальности и могут понимать аутентичные тексты с незначительной опорой на контекст.

Оптимальная брошюра с дидактической точки зрения содержит не более 5-7 новых терминов на страницу текста. Избыточная терминологическая плотность затрудняет понимание, отсутствие терминов делает брошюру бесполезной для формирования понятийного аппарата по специальности.

Для учебных целей желательно, чтобы в брошюре встречались разные типы предложений (простые, сложные), активный и пассивный залог, модальные глаголы, императивные конструкции, что позволяет отрабатывать грамматику на аутентичном материале.

Немаловажными являются *методические критерии*: оптимальный объем, наличие четкой информационной структуры.

Брошюра должна быть такого объема, чтобы студенты могли ознакомиться с ней в течение одного занятия или подготовиться дома за 20-30 минут. Оптимальный объем – от 4 до 16 страниц. Слишком короткие брошюры не позволяют развернуть полноценную систему заданий, слишком длинные перегружают занятие.

Брошюра должна иметь выраженные структурные элементы: заголовки, подзаголовки, врезки, таблицы, выделение ключевой информации шрифтом или цветом. Это позволяет обучать студентов стратегиям просмотрового и поискового чтения, работе с нелинейными текстами. Брошюра со сплошным текстом без визуального членения теряет свои жанровые преимущества.

Критерии поликодовости, такие как информативная значимость визуального ряда и соразмерность текста и изображений, также необходимо учитывать. Важно оптимальное соотношение вербального и визуального компонентов. Избыток визуальной информации превращает брошюру в буклет с минимумом текста, что снижает ее лингводидактическую ценность. Переизбыток сплошного текста делает брошюру мало отличающейся от обычной статьи, нивелируя ее жанровую специфику.

Таким образом, отбор брошюры как учебного текста должен осуществляться на основе многоаспектной системы критериев, включающей общие (содержательные), языковые, методические критерии и критерии поликодовости. Важно подчеркнуть, что оптимальной с дидактической точки зрения брошюры, удовлетворяющей всем критериям на 100%, не существует. Задача преподавателя – определить приоритетные критерии, исходя из конкретных целей занятия, уровня студентов и профиля специальности, и сделать осознанный выбор, компенсируя недостатки брошюры через систему заданий и пояснений.

Алгоритм дидактической обработки брошюры включает следующие этапы: 1) первичный отбор материала на основе разработанных критериев; 2) жанровый, структурный и лингвистический анализ брошюры с выделением учебных единиц; 3) проектирование системы заданий для трех этапов работы (предтекстового, текстового и послетекстового); 4) подготовку дидактических материалов (рабочего листа, глоссария, опор); 5) апробацию разработанных материалов на занятии и их корректировку с учетом обратной связи. Данный алгоритм обеспечивает системный подход к включению брошюры в учебный процесс, минимизирует субъективность при отборе материала и позволяет адаптировать его к конкретным учебным целям.

Разработанные критерии отбора были апробированы применительно к двум англоязычным брошюрам природоохранной тематики: “State biosphere nature reserve Kedrovaya Pad” (брошюра № 1, о заповеднике «Кедровая падь») и “Wilderness conservation in the Russian Far East” (брошюра № 2, о сохранении дикой природы на Дальнем Востоке России) (Рисунок 1). Обе брошюры разработаны объединенной дирекцией национального парка «Земля леопарда» и заповедника «Кедровая падь». Материалы использовались в печатном виде для студентов лесохозяйственных специальностей неязыкового вуза с уровнем владения языком B1-B2.

Данные материалы соответствуют выделенным требованиям и могут служить иллюстративным корпусом для описания методики. Ниже представлена поэтапная система работы с этими брошюрами на занятии по иностранному языку для специальных целей.



Рисунок 1. Брошюра № 1 и брошюра № 2

Отметим, что обе брошюры являются информационными. “State biosphere nature reserve Kedrovaya Pad” дает конкретную, фактическую информацию об одном объекте (микроуровень), а “Wilderness conservation in the Russian Far East” представляет общие стратегии и подходы к сохранению дикой природы и обеспечению экологической безопасности на Дальнем Востоке (макроуровень). Совместное использование позволяет сформировать у студентов целостное представление о современном состоянии и перспективах охраны природы в регионе: от частного примера к общим принципам экологического менеджмента и устойчивого природопользования, а также отработать навыки сравнения, обобщения и синтеза информации из разных источников.

Задачами **предтекстового этапа** является создание мотивационной основы для чтения, активизация фоновых знаний студентов по теме, снятие возможных языковых и содержательных трудностей, а также формирование установки на поиск конкретной информации. Данный этап является критически важным для работы с аутентичными брошюрами, поскольку студенты, как правило, не обладают достаточным объемом знаний о специфике природоохранной деятельности на Дальнем Востоке России и о заповеднике «Кедровая падь» в частности.

Перед обращением к текстам брошюр студентам предлагается выполнить ряд заданий, направленных на актуализацию имеющихся знаний и формулирование гипотез о содержании материалов.

Задание 1. Мозговой штурм

Студенты в мини-группах (3-4 человека) создают ментальную карту на тему “What do you know about wild-life conservation in the Russian Far East? / What comes to mind when you hear “Russian Far East wilderness?”.

Преподаватель фиксирует на доске ключевые ассоциации: названия животных (Amur tiger, Far Eastern leopard), угрозы (poaching, deforestation, fires), географические названия (Primorsky Krai, Kedrovaya Pad). Данное задание позволяет выявить пробелы в знаниях и создает «информационный запрос», который студенты будут удовлетворять в процессе чтения.

Задание 2. Прогнозирование содержания по визуальным элементам

Студенты получают обложки обеих брошюр (или их фрагменты) и отвечают на вопросы:

What do you expect to read about in each brochure?

Which brochure seems more specific / more general? Why?

Who might be the target audience for each brochure (tourists, scientists, donors, government officials)?

Данное задание развивает навыки антиципации (предвосхищения содержания) и учит студентов извлекать информацию из поликодовых элементов текста.

Задание 3. Викторина «Верно / Неверно» (True / False)

Преподаватель зачитывает 4-5 утверждений о заповеднике «Кедровая падь» и о природе Дальнего Востока, предлагая студентам определить верны ли высказывания (впоследствии тезисы будут проверены по тексту брошюры). Примеры утверждений:

The Kedrovaya Pad reserve is located near Moscow. (False.)

The Amur tiger is one of the species protected in Kedrovaya Pad. (True.)

The Russian Far East has no protected areas besides Kedrovaya Pad. (False.)

Для снятия языковых барьеров перед чтением проводится работа с терминологическим минимумом.

Задание 4. Соотнесение терминов с дефинициями

Студенты получают таблицу с двумя колонками: в левой представлены ключевые термины (protected area, biodiversity hotspot, endemic species, Red Data Book, anti-poaching unit, environmental education, sustainable use), в правой – их определения на английском языке (Таблица 1). Задача – установить соответствия. После выполнения проводится фронтальная проверка и фонетическая отработка произношения.

Таблица 1. Пример задания 4 (соотнесение терминов с определениями)

Термин	Определение
<i>biodiversity</i>	plants and animals that exist only in one geographic region
<i>endemic species</i>	a list of endangered or threatened species within a political division (country, province, continent) and assesses the risk of extinction faced by such species
<i>Red Data Book</i>	the number and types of plants and animals that exist in a particular area or in the world generally

Задание 5. Группировка лексики по брошюрам

Студентам предлагается список из 12-15 слов и выражений. Они должны предположить, какие из них с большей вероятностью встретятся в брошюре о конкретном заповеднике (история создания, физико-географическая характеристика, климат), а какие – в брошюре о стратегиях сохранения дикой природы (направления работы, виды под охраной, пути достижения целей). Например, словосочетание *year of establishment* относится к первой брошюре, а *conservation strategy* – ко второй. Данное задание готовит студентов к жанрово-дифференцированному чтению.

Задание 6. Языковая догадка с опорой на иллюстрации

На экран или в раздаточный материал выводятся фотографии животных, встречающихся на Дальнем Востоке (амурский тигр, дальневосточный леопард, гималайский медведь, мандаринка, пятнистый олень). Студенты, даже не зная точных английских названий, описывают животных с помощью конструкций *a big cat with stripes*, *a bear with a dark coat* и т. п., после чего преподаватель вводит корректные термины.

Таким образом, предтекстовый этап обеспечивает мотивационную, содержательную и языковую готовность студентов к работе с аутентичными брошюрами и создает необходимые опоры для успешного понимания текста.

На **текстовом этапе** происходит непосредственное взаимодействие студентов с содержанием брошюр. Задачи данного этапа – обучение различным стратегиям чтения (поисковому, просмотровому, изучающему), формирование навыков извлечения и структурирования информации, а также развитие умений анализировать жанровые особенности поликодового текста (Тимофеева, 2021, с. 78). Работа организуется последовательно: сначала студенты обращаются к брошюре о заповеднике «Кедровая падь» (конкретный объект природоохранной деятельности), затем – к брошюре о сохранении дикой природы на Дальнем Востоке (общие стратегии сохранения биоразнообразия и устойчивого природопользования), и на заключительном подэтапе выполняют задания на сравнение и синтез информации из двух источников.

Работа с брошюрой № 1 “State biosphere nature reserve Kedrovaya Pad”

Данная брошюра содержит конкретную фактическую информацию об истории создания заповедника, его физико-географических характеристиках, климате, биоразнообразии, направлениях деятельности и известных деятелях. Задания направлены на обучение поисковому чтению и работе с поликодовыми элементами.

Задание 1. Ориентация в структуре (просмотровое чтение)

Студентам предлагается в течение 2-3 минут ознакомиться с заголовками, подзаголовками, врезками и иллюстрациями брошюры, а затем письменно ответить на вопросы:

What sections does the brochure consist of? (List all headings.)

Which section seems to be the most detailed? Why?

Are there any visual elements (maps, diagrams, tables)? What information do they provide?

Данное задание формирует навык навигации по поликодовому тексту и позволяет студентам составить «карту» брошюры перед детальным чтением.

Задание 2. Заполнение таблицы извлечения информации (поисковое чтение)

Студенты получают таблицу с категориями (Таблица 2), которую необходимо заполнить на основе информации из брошюры. Работа выполняется индивидуально или в парах в течение 10-12 минут.

Таблица 2. Извлечение информации из текста

Category	Information from the brochure
Year of establishment	
Location (region, distance from cities)	
Total area (hectares / km ²)	
Climate (temperature range, precipitation)	
Three key plant species	
Three key animal species	
Main activities of the reserve	
Names of notable figures (scientists, directors, researchers)	

Задание 3. Выборка языковых клише для описания географического положения и климата

Студенты выписывают из брошюры типичные конструкции, которые могут быть использованы при описании любой особо охраняемой природной территории:

The reserve is located in ... / lies ... km from ...

The climate is characterized by ...

Temperatures range from ... to ...

Precipitation averages ... mm per year.

The territory is covered with ... (forests, wetlands, meadows).

Собранные фразы фиксируются в рабочей тетради и в дальнейшем могут быть использованы при выполнении продуктивных заданий (создание собственной брошюры или презентации).

Работа с брошюрой № 2 “Wilderness conservation in the Russian Far East”

Вторая брошюра имеет иной жанровый характер: она представляет собой информационно-аналитический документ, в котором описываются проблемы, стоящие перед природоохранной деятельностью в регионе, и предлагаются пути их решения. Задания адаптированы к этой специфике.

Задание 1. Выделение жанровых ходов «проблема – решение» (изучающее чтение)

Студенты читают брошюру (или отдельные ее фрагменты) и заполняют таблицу, выявляя логическую структуру аргументации.

Задание 2. Классификация направлений работы

В брошюре перечисляются различные виды деятельности по сохранению дикой природы. Студенты группируют их в категории, заполняя соответствующую таблицу.

Задание 3. Студенты отвечают на вопросы по материалам брошюры:

How many species are listed as protected?

Which species are mentioned as “flagship species”? Why were they chosen?

Create a simple bar chart showing the number of protected species by category (mammals, birds, reptiles, plants) based on the information provided.

В заключение текстового этапа работы производится синтез информации из двух источников с использованием критического мышления. Задания включают заполнение сравнительной таблицы (Таблица 3) и сводной таблицы (Таблица 4). По окончании текстового этапа студенты обладают полным набором фактической информации из обеих брошюр, структурированной в удобном виде, для последующего обсуждения и выполнения продуктивных заданий.

Таблица 3. Сравнительная таблица

Comparison Parameter	Brochure 1	Brochure 2
Geographic Scope		
Time Focus		
Main Purpose		
Types of Data		
Target Audience		

Таблица 4. Сводная таблица

Species	Significance (from Brochure 2)	Conservation Measures (from Brochure 1)
Amur Tiger		
Far Eastern Leopard		

Послетекстовый этап является завершающим и наиболее значимым с точки зрения развития продуктивных речевых умений. Если на предтекстовом этапе формировалась мотивация и снимались языковые трудности, а на текстовом этапе происходило извлечение и структурирование информации, то на послетекстовом этапе полученные знания становятся основой для интерпретации, критического анализа, дискуссии и создания собственного профессионального продукта. Именно на данном этапе реализуется принцип перехода от рецептивной деятельности к продуктивной, что соответствует ключевой задаче обучения профессиональному иностранному языку (Тимофеева, 2025, с. 603).

Первый блок заданий послетекстового этапа направлен на проверку глубины понимания прочитанного и развитие навыков интерпретации (Жеребкина, 2023, с. 95). Он включает в себя:

- ответы на вопросы закрытого (*What are the average winter and summer temperatures in the reserve? Which species are described as “flagship species” and why?*) и открытого типов (*What impression of Kedrovaya Pad does the brochure create? Is it presented as a tourist destination, a research site, or a protected wilderness? What is the overall message of the brochure? What does it want the reader to think, feel, or do?*);

- дискуссионные вопросы (*Do you think local communities should be involved in conservation decisions? Why / why not? How is this addressed in the brochures?*);

- критический анализ (*Compare the structure of the two brochures. Which one is easier to navigate? Why? Do the two brochures present the same facts? Are there any contradictions between them?*).

Второй блок заданий направлен на систематизацию лексико-грамматического материала, извлеченного из брошюр, и его активное усвоение. Сюда можно отнести составление профессионального словаря, грамматическую трансформацию предложений, работу с клише (Тимофеева, Мартынова, 2022, с. 466).

Примеры заданий:

Transform the sentences from the text into the active voice.

Group the terms into categories (landscape, climate, flora, fauna, threats).

Extract clichés from the brochures for describing location, threats, conservation measures, goals and objectives.

Третий, самый важный блок послетекстового этапа предполагает создание студентами собственных устных и письменных профессионально ориентированных продуктов на основе информации, извлеченной из брошюр. Вариантами заданий в этом блоке могут быть: формулирование аннотации или краткого резюме одной из брошюр для определенной целевой аудитории; написание сравнительного эссе с аргументированной оценкой; создание мини-презентаций, проектного задания; участие в дебатах.

Предложенная система заданий выстроена по принципу нарастающей сложности – от контроля понимания через языковую работу к полноценным продуктивным заданиям. Главной целью послетекстового этапа является развитие способности генерировать собственное профессиональное содержание на иностранном языке.

Заклучение

Таким образом, в ходе исследования были решены поставленные задачи и получены следующие основные выводы.

Брошюра обладает высоким лингводидактическим потенциалом как учебный текст для обучения профессиональному иностранному языку. Ценность ее использования определяется сочетанием ряда характеристик: аутентичность, краткость, наличие четкой информационной структуры, поликодовость и воспроизводимость языковых клише. Обозначенные свойства позволяют использовать брошюру не только как материал для обучения чтению, но и как образец для формирования жанровой компетенции студентов.

Разработана и обоснована система критериев отбора брошюр для учебных целей. Критерии объединены в три группы: общие (содержательные) – соответствие профилю специальности, достоверность, актуальность; языковые – соответствие уровню владения языком, наличие повторяющихся клише, оптимальная терминологическая плотность; методические – оптимальный объем, наличие четкой информационной структуры, потенциал для разных видов заданий, а также критерии, связанные с поликодовостью брошюры (информативная значимость визуального ряда, соразмерность вербального и визуального компонентов).

Предложенный алгоритм дидактической обработки брошюры, включающий этапы первичного отбора, анализа содержания, разработки системы заданий, подготовки дидактических материалов и последующей апробации с корректировкой, обеспечивает системный и воспроизводимый подход к включению данного жанра в учебный процесс по английскому языку для специальных целей. Алгоритм позволяет преподавателю минимизировать субъективность при отборе материала, адаптировать брошюру к конкретным учебным целям и уровню студентов, а также создавать методически обоснованный комплект заданий для трех этапов работы. Систематическое применение алгоритма способствует не только эффективному использованию брошюры как учебного текста, но и формированию банка дидактически обработанных материалов, пригодных для многократного использования в преподавании профессионального иностранного языка.

Предложена трехэтапная методика работы с брошюрой на занятии по профессиональному иностранному языку на примере двух англоязычных брошюр природоохранной тематики (о заповеднике «Кедровая падь» и о сохранении дикой природы на Дальнем Востоке России).

Проведенная работа открывает ряд направлений для последующего изучения. Во-первых, представляет интерес сравнительный анализ эффективности работы с печатными и цифровыми (интерактивными) брошюрами, содержащими гиперссылки, видеофрагменты и анимированную инфографику. Во-вторых, целесообразно разработать методику использования брошюр для формирования навыков академического письма, в частности, для обучения жанрам аннотации, реферата и критического отзыва. В-третьих, актуальным является создание банка брошюр по различным профилям иностранного языка для специальных целей (с предварительной дидактической обработкой и комплектами заданий), который мог бы использоваться преподавателями в открытом доступе.

Источники | References

1. Ван Н. Путеводитель как учебный текст в преподавании РКИ // Международный научно-исследовательский журнал. 2025. № 8 (158). <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.158.38>
2. Денисова Н. В. Жанровая организация рекламного буклета вуза // Язык и культура. 2009. № 1 (5).
3. Дубровская Т. В. Мультимодальный анализ в жанроведении: семиотика туристического буклета // Жанры речи. 2022. Т. 17. № 4 (36). <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2022-17-4-36-250-261>
4. Жеребкина О. С. Методика обучения чтению иноязычных профессионально ориентированных текстов (послетекстовый этап) // Современные технологии в российской и зарубежных системах образования: сборник статей XII Международной научно-практической конференции (Пенза, 11-12 апреля 2023 г.) / под ред. Ф. Е. Удалова, В. В. Бондаренко, В. В. Полукарова. Пенза: Пензенский государственный аграрный университет, 2023.

5. Куприяничик Т. В., Ермакина Н. А. Принципы разработки учебных материалов в курсе иностранного языка для специальных целей в контексте отечественных и зарубежных исследований // Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 11 (103). <https://doi.org/10.24158/spp.2022.11.21>
6. Мильруд Р. П. Методика преподавания английского языка = English Teaching Methodology. М.: Дрофа, 2007.
7. Николаева Т. Н. Понятие «учебный текст» в научном дискурсе // Наука и школа. 2024. № 4. <https://doi.org/10.31862/1819-463X-2024-4-181-188>
8. Овчинникова Н. И. Использование аутентичных материалов в обучении иноязычному общению студентов языкового вуза // На пересечении языков и культур: актуальные вопросы гуманитарного знания / отв. ред. О. В. Редькина; Вятский государственный гуманитарный университет. Киров: Вятский государственный гуманитарный университет, 2013. Вып. 2.
9. Руженцева Н. Б., Бабинова М. Р. Русский аутентичный текст: лингвистическая специфика и дидактический потенциал. Изд-е 2-е, испр. М.: ФЛИНТА, 2024.
10. Серова Т. С. Психологические и лингводидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному иноязычному чтению в вузе. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1988.
11. Смирнова Л. Е. Методическая аутентичность в обучении иностранному языку // Инновационная наука. 2016. № 11-2.
12. Тимофеева Т. В. Обучение говорению на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе. Трудности и пути их преодоления // Высокоэффективные научно-технологические разработки в области производства, переработки и хранения сельскохозяйственной продукции (в рамках реализации программы «Приоритет – 2030»): сборник научных трудов по материалам IV международной научно-практической конференции (Махачкала, 24 февраля 2025 г.). Махачкала: Дагестанский государственный аграрный университет им. М. М. Джамбулатова, 2025.
13. Тимофеева Т. В. Роль просмотрового чтения в изучении профессионально-ориентированного иностранного языка // Международный научно-исследовательский журнал. 2021. № 10-3 (112). <https://doi.org/10.23670/IRJ.2021.112.10.081>
14. Тимофеева Т. В., Мартынова А. С. Вспомогательные компоненты для обучения профессиональной иноязычной терминологии студентов неязыковых вузов // Образование, инновации, цифровизация: взгляд регионов: сборник научных трудов по материалам Всероссийской (национальной) научно-практической конференции (Тверь, 15 февраля 2022 г.). Тверь: Издательство Тверской ГСХА, 2022.

Информация об авторах | Author information



Тимофеева Татьяна Викторовна¹

¹ Приморский государственный аграрно-технологический университет, г. Уссурийск



Tatiana Viktorovna Timofeeva¹

¹ Primorsky State Agrarian and Technological University, Ussuriysk

¹ Tatimen.chik@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 07.07.2026; опубликовано online (published online): 04.08.2026.

Ключевые слова (keywords): отраслевая брошюра; учебный поликодовый текст; обучение английскому языку для специальных целей; трехэтапная методика работы с текстом; аутентичные материалы в вузе; industry brochure; instructional polycodal text; English for Specific Purposes instruction; three-stage text processing methodology; authentic materials in higher education.